



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER



TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

CHÚA NHẬT 19 THƯỜNG NIÊN "Các con hãy sẵn sàng".

10-8-2025

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



THỨC TỈNH CHỜ ĐÓN CUỘC SỐNG THẬT

"chính giờ phút không ngờ, thì Con Người sẽ đến" (Lc 12:40)

Ai trong chúng ta cũng công nhận cuộc sống của con người trên trần gian này chỉ là tạm bợ và chóng qua. Dù muốn dù không một ngày nào đó tất cả con người chúng ta cũng phải lìa bỏ cuộc sống trần gian này. Cho dù người ta có giàu sang hay nghèo khó, sinh sống nơi thành thị hay vùng thôn quê hẻo lánh, có quyền cao chức trọng hay chẳng có địa vị nào trong xã hội thì tất cả đều phải chấp nhận sự thật này. Sự thật là sau cuộc sống tạm bợ này chúng ta sẽ còn có một cuộc sống thật bền vững và chắc chắn nếu chúng ta biết sống thức tỉnh.

Hôm nay Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta hãy sống thức tỉnh như thái độ của người đầy tớ luôn trong tư thế sẵn sàng chờ đón chủ đi ăn cưới về. "Anh em hãy thức tỉnh cho gọn, thấp đèn cho sẵn. Hãy làm như những người đợi chủ đi ăn cưới về, để khi chủ vừa về tới và gõ cửa, là mở ngay. Khi chủ về mà thấy những đầy tớ ấy đang tỉnh thức, thì thật là phúc cho họ. (Lc 12, 35 - 37)

Mỗi người chúng ta từ Thiên Chúa mà đến. Vì "lá rụng về cội" nên chúng ta được kêu mời sống làm sao để được trở về với Thiên Chúa là Cha yêu thương. Trở về với Thiên Chúa để được hưởng lại cuộc sống thật do tội nguyên tổ đã đánh mất. Điều đáng nói là không biết ngày giờ nào hay lúc nào Chúa mời gọi chúng ta trở về.

Nếu thật sự tin vào cuộc sống thật sau cuộc sống tạm bợ này chúng ta sẽ sống rất tích cực và lạc quan. Ngược lại, chắc hẳn chúng ta sẽ sống rất uể oải và không chút hy vọng gì vào tương lai. Nếu như vậy thì cuộc sống của chúng ta sẽ trở nên hết sức vô nghĩa, chẳng có giá trị gì.

Như vậy, sống thức tỉnh trong hy vọng vào cuộc sống thật mời gọi chúng ta phó thác trọn vẹn đời ta cho Chúa. Phó thác trọn vẹn cho Chúa bằng cách gắn bó với Người qua việc siêng năng lãnh nhận các Bí tích. Đồng thời, hằng ngày chúng ta biết chu toàn tốt bốn phận của mình - bốn phận trong gia đình, trong Giáo hội hay ngoài xã hội.

PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

Phụng Vụ Lời Chúa không đơn thuần là việc đọc Kinh Thánh, mà là cuộc gặp gỡ thực sự với Chúa Kitô, Bề trên đang nói với dân Người. Như những người hành hương lên Giêrusalem, mỗi lần tham dự Thánh Lễ, chúng ta được mời gọi tiến sâu hơn vào mầu nhiệm Đức Kitô, để Lời Chúa hướng dẫn cuộc đời và biến đổi chúng ta từ bên trong. Nhờ đó, hành trình đức tin không còn là một gánh nặng, mà là một cuộc lên đường đầy hân hoan, được ánh sáng Lời Chúa soi chiếu, và được nuôi dưỡng bởi chính Mình Thánh Chúa trong phần Phụng Vụ Thánh Thể tiếp theo.



CHÚA NHẬT XXIX MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C 10-08-2025

BÀI ĐỌC I: Kn 18, 6-9

"Như Chúa đã làm hại đối thủ thế nào, Chúa cũng đã làm cho chúng tôi được về vang như vậy".

Trích sách Khôn Ngoan.

Chính đêm ấy, cha ông chúng ta đã biết trước, để biết chắc mình đã tin tưởng vào lời thề nào mà được can đảm. Dân Chúa đã mong đợi sự giải thoát những người công chính và sự tiêu diệt kẻ thù. Vì như Chúa đã làm hại đối thủ thế nào, Chúa cũng kêu gọi để làm cho chúng tôi được về vang như vậy.

Vì những con cái thánh thiện của các tổ phụ tốt lành đã lên lút tế lễ, và đồng tâm thiết lập luật thánh thiện, ấn định rằng những người công chính sẽ đồng hưởng vinh nhục, may rủi đều nhau; như vậy là họ đã xướng lên trước bài ca tụng của các tổ phụ. *Đó là lời Chúa.*

ĐÁP CA

PHÚC THAY DÂN TỘC MÀ CHÚA CHỌN LÀM CƠ NGHIỆP RIÊNG MÌNH (c. 12b).

1. Người hiền đức, hãy hân hoan trong Chúa; ca ngợi là việc của những kẻ lòng ngay. Phúc thay quốc gia mà Chúa là chúa tể, dân tộc mà Chúa chọn làm cơ nghiệp riêng mình.
2. Kìa Chúa để mắt coi những kẻ kính sợ Ngài, nhìn xem những ai cậy trông ân sủng của Ngài, để cứu gỡ họ khỏi tay thần chết, và nuôi dưỡng họ trong cánh cơ hàn.
3. Linh hồn chúng con mong đợi Chúa, chính Ngài là Đấng phù trợ và che chở chúng con. Lạy Chúa, xin đổ lòng từ bi xuống trên chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài.

BÀI ĐỌC II: Dt 11, 1-2, 8-19

"Ông mong đợi thành trì có nền móng mà Thiên Chúa là kiến trúc sư và là Đấng sáng lập".

Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, đức tin là cốt yếu những thực tại người ta mong đợi, là bằng chứng điều bí ẩn. Vì nhờ đức tin mà các tiền nhân đã nhận được bằng chứng tốt.

Nhờ đức tin, Abraham đáp lại tiếng Chúa gọi, để ra đi đến xứ ông sẽ được lãnh làm gia nghiệp, và ông ra đi mà không biết mình đi đâu. Nhờ đức tin, ông đến cư ngụ trong đất Chúa hứa, như trong đất khách quê người, sống trong lều trại, cũng như Isaac và Giacóp, những kẻ đồng thừa tự cùng một lời hứa. Vì chưng, ông mong đợi thành trì có nền móng mà Thiên Chúa là kiến trúc sư và là Đấng sáng lập.

Nhờ đức tin mà ngay cả bà Sara son sẽ được sức mang thai, mặc dầu bà đã già, bởi vì bà tin rằng Đấng đã hứa sẽ trung tín giữ lời. Vì thế, do tự một người, mặc dầu người đó như chết rồi, mà có một dòng dõi đông đúc vô số như sao trên trời và như cát bãi biển.

Chính trong đức tin mà tất cả những kẻ ấy đã chết trước khi nhận lãnh điều đã hứa, nhưng được nhìn thấy và đón chào từ đằng xa, đồng thời thú nhận rằng mình là lữ khách trên mặt đất. Những ai nói những lời như thế, chứng tỏ rằng mình đang đi tìm quê hương. Giá như họ còn nhớ đến quê hương dưới đất mà họ đã lìa bỏ, chắc họ có đủ thời giờ trở về. Nhưng hiện giờ họ ước mong một quê hương hoàn hảo hơn, tức là quê trời. Vì thế, Thiên Chúa không ngại để họ gọi mình là Thiên Chúa của họ, vì Người đã dọn sẵn cho họ một thành trì.

Nhờ đức tin, khi bị thử lòng, Abraham đã dâng Isaac. Ông hiến dâng con một mình, ông là người nhận lãnh lời hứa, là người đã được phán bảo lời này: "Chính nơi Isaac mà có một dòng dõi mang tên người". Vì ông nghĩ rằng Thiên Chúa có quyền làm cho kẻ chết sống lại, do đó, ông đã đón nhận con ông như một hình ảnh. *Đó là lời Chúa.*

Alleluia Alleluia!

ANH EM HÃY CANH THỨC VÀ HÃY SẴN SÀNG, VÌ CHÍNH GIỜ PHÚT ANH EM KHÔNG NGỜ, THÌ CON NGƯỜI SẼ ĐẾN.

PHÚC ÂM: Lc 12, 32-48

"Các con hãy sẵn sàng".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Hỡi đoàn bé nhỏ, các con đừng sợ, vì Cha các con đã vui lòng ban nước trời cho các con. Các con hãy bán những của các con có mà bố thí. Hãy sắm cho các con những túi không hư nát, và kho tàng không hao mòn trên trời, là nơi trộm cướp không lai vãng và mối mọt không làm hư nát. Vì kho tàng các con ở đâu, thì lòng các con cũng ở đó.

"Các con hãy thắt lưng, hãy cầm đèn cháy sáng trong tay, và hãy làm như người đợi chủ đi ăn cưới về, để khi chủ về gõ cửa, thì mở ngay cho chủ. Phúc cho những đầy tớ nào khi chủ về còn thấy tỉnh thức: Thầy bảo thật các con, chủ sẽ thắt lưng, đặt chúng vào bàn ăn, và đi lại hầu hạ chúng. Nếu canh hai hoặc canh ba, chủ trở về mà gặp thấy như vậy, thì phúc cho các đầy tớ ấy. Các con hãy hiểu biết điều này là nếu chủ nhà biết giờ nào kẻ trộm đến, ắt sẽ tỉnh thức, không để nó đào ngạch nhà mình. Cho nên các con hãy sẵn sàng: vì giờ nào các con không ngờ, thì Con Người sẽ đến".

Phêrô thưa Người rằng: "Lạy Thầy, Thầy nói dụ ngôn đó chỉ về chúng con hay về mọi người?" Chúa phán: "Vậy con nghĩ ai là người quản lý trung tín khôn ngoan mà chủ đã đặt coi sóc gia nhân mình, để đến giờ phân phát phần lúa thóc cho họ? Phúc cho đầy tớ đó, khi chủ về, thấy nó đang làm như vậy. Thầy bảo thật các con, chủ sẽ đặt người đó trông coi tất cả gia sản mình. Nhưng nếu đầy tớ ấy nghĩ trong lòng rằng: "Chủ tôi về muộn", nên đánh đập tớ trai tớ gái, ăn uống say sưa: chủ người đầy tớ ấy sẽ về vào ngày nó không ngờ, vào giờ nó không biết, chủ sẽ loại trừ nó, và bắt nó chung số phận với những kẻ bất trung. Nhưng đầy tớ nào đã biết ý chủ mình mà không chuẩn bị sẵn sàng, và không làm theo ý chủ, thì sẽ bị đòn nhiều. Còn đầy tớ nào không biết ý chủ mình mà làm những sự đáng trừng phạt, thì sẽ bị đòn ít hơn. Vì người ta đã ban cho ai nhiều, thì sẽ đòi lại kẻ ấy nhiều, và đã giao phó cho ai nhiều, thì sẽ đòi kẻ ấy nhiều hơn". *Đó là lời Chúa.*

THÁNH LỄ BẾ MẠC NĂM THÁNH GIỚI TRẺ

Sáng Chúa Nhật ngày 3/8, tại Tor Vergata, một thành phố cách trung tâm Roma khoảng 16km, Đức Thánh Cha đã chủ sự Thánh Lễ Bế Mạc Năm Thánh Giới trẻ với hơn 1 triệu bạn trẻ đến từ khắp nơi trên thế giới. Khoảng 450 giám mục và hơn 7000 linh mục cùng đồng tế với Đức Thánh Cha theo phụng vụ Chúa Nhật XVIII thường niên.

Trích bài giảng của Đức Thánh Cha



Các bạn trẻ thân mến,

... Những ngày vừa qua, các con đã có nhiều trải nghiệm tuyệt vời. Các con đã gặp gỡ bạn bè đồng trang lứa từ nhiều nước và nhiều nền văn hóa, chia sẻ kiến thức, trao đổi kỳ vọng, đối thoại với thành phố qua nghệ thuật, âm nhạc, công nghệ và thể thao. Tại Circo Massimo, khi lãnh nhận Bí tích Hòa Giải, các con đã cảm nhận ơn tha thứ và cầu xin ơn Chúa giúp để sống cuộc đời tốt lành.

Từ đó, các con có thể rút ra một chân lý quan trọng: ý nghĩa trọn vẹn của đời sống không hề tại ở những gì ta tích lũy hay sở hữu (x. Lc 12,13-21), nhưng ở nơi những gì ta biết đón nhận và chia sẻ với niềm vui (x. Mt 10,8-10; Ga 6,1-13). Việc mua sắm, tích trữ hay tiêu dùng thì không đủ. Chúng ta cần biết ngược mắt lên, hướng về “những sự trên trời” (Cl 3,2), để nhận ra rằng, giữa thế gian này, mọi sự chỉ thực sự có ý nghĩa nếu giúp ta nên một với Thiên Chúa và với anh em trong đức ái, và giúp ta lớn lên trong “lòng nhân hậu, hiền hòa, khiêm nhường, nhẫn nại, quảng đại” (Cl 3,12), biết tha thứ (c.13), biết sống trong bình an (x. Ga 14,27), như chính Đức Kitô (x. Pl 2,5). Và từ đó, ta sẽ ngày càng hiểu rõ hơn lời Thánh Phaolô: “Hy vọng không làm thất vọng, vì tình yêu Thiên Chúa đã đổ vào lòng chúng ta nhờ Thánh Thần” (x. Rm 5,5).

Các bạn trẻ thân mến, niềm hy vọng của chúng ta là Chúa Giêsu. Chính



Q/G CHÚA NHẬT 03/08/2025:

\$2,232.00

D/S QUÝ HỘI ĐOÀN BÀN HÀNG GÂY QUÝ TRUNG TÂM

1

HỘI LEGIO MARIAE

\$1,251.00

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ



Linh Hồn Giuse Vy Văn Đủ

Sanh ngày 11 tháng 10 năm 1955

Tại Bình Dương, Việt Nam

Được Chúa gọi về ngày 30 tháng 7 năm 2025

Tại thành phố Yuba, California

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Nhà Quàn De Young

601 N California St, Stockton, CA 95202

Kinh nguyện

Thứ Bảy, ngày 9 tháng 8 năm 2025

Phát tang và kinh nguyện: 4 giờ 30 chiều

Cộng đoàn Chúa Kitô Phục Sinh

Thăm viếng

Thứ Bảy, ngày 9 tháng 8 năm 2025

Từ 2 giờ chiều đến 7 giờ chiều

Đám tang

Thứ Hai, ngày 11 tháng 8 năm 2025

10 giờ sáng

Tại

Nhà Thờ Thánh Luca

3847 N Sutter Street, Stockton CA 95204

Sau Thánh Lễ, Linh Cửu sẽ được tiễn đưa

đến nơi an nghỉ tại

Nghĩa Trang Công Giáo, Quận Hạt San Joaquin

719 Harding Way. Stockton, CA 95204

Người, như Thánh Gioan Phaolô II đã nói, “khơi dậy nơi các con khát vọng biến cuộc đời mình thành một điều gì đó lớn lao... để giúp các con và xã hội ngày càng nhân văn và huynh đệ hơn” (Đêm canh thức, 19.8.2000). Hãy luôn gắn bó với Người, giữ vững tình bạn với Người qua cầu nguyện, chầu Thánh Thể, rước lễ, xưng tội thường xuyên và sống bác ái quảng đại, như gương của hai chân phước Piergiorgio Frassati và Carlo Acutis – những vị sắp được tuyên thánh. Hãy dám mơ những điều cao cả, là nên thánh, ở bất cứ nơi đâu. Đừng hài lòng với những điều tầm thường. Và rồi, các con sẽ thấy ánh sáng Tin Mừng ngày càng lan tỏa nơi chính mình và giữa lòng thế giới.

Cha phó thác các con cho Đức Maria – Trinh Nữ của niềm hy vọng. Với sự trợ giúp của Mẹ, khi các con trở về quê hương trong những ngày tới, các con hãy tiếp tục bước đi với niềm vui trên dấu chân của Đấng Cứu Độ, và hãy lan tỏa niềm hăng say, sự sống động và chứng tá đức tin của các con đến bất cứ nơi đâu!

Chúc các con lên đường bình an!

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton .341-3210 Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Analyzing SMOG CHECK TEST & REPAIR STATION	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 5:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Chuyên Môn Về Di Trú Và Bảo Lãnh Thân Nhân Peter Khoa Pham President Jeannie Loan Doan Vice-President
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHẮN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 ***** Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN “HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU”	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ		Financial Consultant & Managing General Agency 1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131 SY NGUYEN - Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals - Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ. - GIÀU KIỆT THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = UY TÍN = TẬN TÂM = HAPPY CUSTOMERS! (408) 677 - 1604 LifePartners3M@gmail.com Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được... - Những chương trình miễn thuế cho hưu trí - Những phương pháp giảm thuế lợi tức - Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời - Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & cá nhân - Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k) 401(k) Plan for Business Owners 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hưu đối việc. - Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed		NHÀ CHO THUÊ 1- Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 phòng tắm. Gần trường học và chợ Walmart, Stockton 2- Nhà 4 phòng ngủ 2 phòng tắm, 2 phòng khách. Gần trường học: Beat Creek High Shool XIN LIÊN LẠC (209) 918-4223 hoặc (209) 915-4229	
DIGITAL PRINTING Nhận Design và in: - BUSINESS CARD - BROCHURES/ FLYERS - POSTERS/ POSTCARDS - BANNERS & more..... Contact: Richard Nguyen Text: 209-361-6194 Call : 209-390-1838 Email: digitalservice621@yahoo.com	BELAGIO NAIL SPA, Riverband (gần Modesto) CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG GIÁ CAO, TIP CAO Xin Liên Lạc PHƯƠNG (209) 447-2099		NHÀ CHO THUÊ Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500, Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.
THÔNG THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC THÔNG (209) 373-6203 (10% SẺ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)	CẦN THỢ NAILS TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC (Ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ) CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC: (209) 689-8433 - (209) 223-7858		CẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445